

Vooraf : Zeer verhelderend, bij dit onderwerp, is het in Duitsland uitgegeven “Pouvez-vous français ? (let op de bewust gemaakte fout in de titel; misschien nog hier en daar verkrijgbaar)

#### FOUTENANALYSE (CORRIGEZ ET COMMENTEZ).

1. Moi, je n'aurais jamais eu le courage de prendre l'avion par le temps qu'il est.
2. Je viendrai vous voir le cinquième avril.
3. Je m'ai dépêché pour ne pas manquer le dernier train.
4. Puis-je vous recommander ce vin ? C'est le meilleur que nous avons eu depuis deux ans.
5. Il faut apprendre les jeunes que dans l'autobus on doit céder sa place aux personnes âgées.
6. Il se peut que je me sois mal exprimé. Mais alors comment se fait-il que vous soyez le seul à ne pas l'avoir compris ?
7. Tous qui veulent venir avec moi devront s'inscrire sur une liste, afin que je puisse retenir un nombre suffisant de chambres.
8. Je vous prie, pour la dernière fois, de ne me déranger plus après dix heures du soir.
9. Elles se sont promises de s'écrire régulièrement et de se rendre visite autant que possible.
10. Il a abandonné sa voiture et il s'est mis à courir comme s'il aurait le diable à ses trousses.
11. Ils arrivèrent quatre jeunes filles, plus belles l'une que l'autre, qui demandèrent votre adresse.
12. Je cois avoir acheté suffisamment de fruits, donc prenez-y autant que vous voudrez.
13. Il m'avait demandé à trois reprises si je veux aller avec eux au cinéma. J'ai fini par accepter.
14. Toutes les fautes que j'ai fait sont dues à un manque de concentration.
15. Mêlez-vous de vos affaires si vous ne voulez pas qu'on se mêle des vos.
16. Qu'auriez-vous fait si je ne serais pas venu vous chercher ?
17. Je viens d'acheter un livre magnifique qui me sera recommandé par mon psychiatre.
18. Nous espérons vivement que quelques de vos amis parleront français.
19. Pendant mes vacances en Italie, j'ai pris plusieurs de centaines de photos en couleurs.
20. Un homme d'affaires doit être ferme. Il ne doit en aucun cas se faire convaincre par des promesses mais par des faits.
21. Que vous puissiez bien conduire, je n'en doute pas, mais comme il pleut, nous ferions mieux de prendre un taxi.
22. Il n'est pas trop doué pour les langues, mais depuis son séjour à Paris, il a acquéri des connaissances remarquables.
23. La pauvre femme ne sait plus quoi faire, elle les aime tous les deux. Vraisemblablement elle va marier le plus riche.
24. Il est rare de trouver un secrétaire qui sait l'espagnol, l'allemand et le français.
25. Il ne m'est jamais réussi à traduire un texte, si facile soit-il, simultanément.